

Jí² gasii¹ in San Pablo t̃ii²i tsá² 'in néei¹ Filipos

*Poo² taain²¹² 'nũñi³ joon sii¹ in jí² tya' 'in jai² líi²
Cristo néei¹ fuu²¹ Filipos*

¹ Poo² coon¹³ Timoteo sii¹ in 'e jí² lo. Jna'oo'o líi² na'a tsá² jmoo¹ o to² tyu² Jesucristo. Sii² na'a 'e jí² lo t̃ii² jilee²¹ naa' 'in jai² líi² Cristo 'in néei¹ fuu²¹ Filipos. Sii² moo'o 'e jí² lo jon tya' 'in tyu² to² naa' coon¹³ tsá² 'in uncoon¹³ 'in tyu² to² do. Tsá² tya' Dios 'naa' joon nisicaan²¹ naa' coon¹³ Cristo Jesús.
² Cwouncwaa¹³ Dios 'naa' joon cwocwoo¹ Nũ¹ũ' Dios Jmii²¹ coon¹³ Ña'ñũ¹ũ' Jesucristo 'e seen²¹ naa' tyú²-ũ.

Poo² faa²¹ a júu³ tyú² tya' 'in jai² líi² Ña'ñũ¹ũ'

³ La coon²¹ naa¹³ mo t̃ii¹³-tsii 'naa' cwo³oo 'maai¹³ Dios tyiia. ⁴ Mo fo³oo júu³ tyú² m̃i³ii tyani Dios Jmii²¹ 'wii²¹² tyii' 'e jlø¹³ moo. ⁵ Cwo³oo 'maai¹³ Dios 'e ca jm̃i²¹² li ga'naai²¹² 'wii²¹² la joon jon ca li no nigajmóo²oo' to² caan²mo coon¹³ jna'a 'e cwo²¹o' júu³ tyú² tya' Dios. ⁶ Cwo³oo 'maai¹³ Dios joon ní³oo, jo cu²-tsii coon¹³ Dios 'in ga'láa² 'wii²¹² jmoo¹o coon²¹ to² tyú² jee²¹² 'naa', 'ii ijmaa¹gi la ngó¹ 'naai¹³ ca tí² jm̃i²¹² mi cwéei¹ Ña'ñũ¹ũ' Jesucristo. ⁷ 'Áa¹mo tyú² 'e 'i¹-tsii la no 'wii¹³ 'naa' tsu 'áa¹mo 'iin²¹² na 'naa' tsu 'wii¹³ niga'ii¹³ mo' ca ní³mo fo'feei¹ tya' Dios. Joon x̃fiin¹³ 'úu³ na 'nũñi³ joongi x̃fiin¹³ isiin¹³ na

tyani tsa'a to² l̄īli¹ un'øø¹ moo 'e júu³ tyá² tya' xiiala itiin¹³ tsá². Siin³ moo 'ñii'a 'e júu³ jai² 'e júu³ lo. ⁸ Ñi¹ Dios xiiala 'iin²¹² na jileei²¹ 'naa' la 'iin²¹² in Jesucristo 'naa'. ⁹⁻¹⁰ Mi fo¹³ oo júu³ tyá² m̄i³ tyani Dios 'wii²¹² tyii' 'e ili'iin²¹² ḡī' Dios coon¹³ tsá². M̄i³ jon icwó² Dios 'e 'øøi²¹ gi-'oo' joon 'e lijmī¹ gi-'oo' 'e liñi² ii' jmaai¹³ 'e tyá² gi. Tsu la joon jo 'leei²¹ ḡī' tyani tsá². Joon j̄iin¹³ coon²¹ jo 'ee tsaá² ñi² ḡī' mi cwéei¹ Cristo Jesús. ¹¹ Joongi m̄i³ ḡī 'e coon¹³ 'ii²¹ tya' Jesucristo ijmaa² aa' jilaa²¹ 'e tyá² joon coon¹³ 'e tyá² jmoo² oo' iun'goo¹ tsá² Dios Jmii²¹ joon ifaa²¹ a júu³ tyá² tya' Dios Jmii²¹.

Juncwii²¹ tyiia 'e tya' Jesucristo jon

¹² Tsaru¹ u', 'iin²¹² na 'e liñi² ii' 'e jilaa²¹ 'e ninḡī³ na gauncoon¹³ on tyiia joongi gauncoon¹³ on tya' 'in catyaa² 'e cwoo²¹ o' o' 'e júu³ tyá² tya' xiiala itiin¹³ tsá². ¹³ La joon ce jileei²¹ 'láa² 'in néei¹ inuu tya' r̄øøi¹³ joon jileei²¹ 'in catyaa² ñi¹ o' 'e siin¹³ na 'n̄ñi³ 'wiin¹³ 'iin²¹² na júu³ tya' Cristo. ¹⁴ Joon mo galiñi³ tsaru¹ u' 'e 'yúu³ na 'n̄ñi³ xiaa²¹ jo jilee²¹ mo gatyaa¹-tsi cwo² júu³ tyá² tya' Dios jo 'ee 'goo²¹ o, jo 'ee-gi cu²-tsi coon¹³ Ña'ñu¹ u'.

¹⁵ 'E ja² mo, seen²¹ mo 'in líi¹³ 'in cwó¹ júu³ tya' Cristo tsiwúu¹ i, 'noo¹ o 'm̄ī¹³ pe 'in líi¹³ gi cwoo¹ o júu³ tyá² 'e jløø¹³ mo. ¹⁶⁻¹⁷ 'In tsá² do cwoo¹ o júu³ tyá² tsu 'wii¹³ 'iin²¹² mo jna. Ñi¹ o 'ido 'e Dios gasii¹ in jna lo 'e un'øø¹ moo 'e júu³ lo. 'In catyaa² gi do cwoo¹ o júu³ tyá² tya' Cristo la 'øøi²¹ -tsi yaai 'yu to² jmoo¹ o móo³ ḡī wúu¹ tsi 'n̄ñi³. Jon' jai² to² nḡī¹ i. ¹⁸ Jo ñi³ ii 'ee 'e lí² do, jna-a, jløø¹³ moo ngóo¹ 'naai¹³ cwoo¹ o

júu³ tyú² tya' Cristo. Jløø¹³ moo mo cwoo¹ tsá² júu³ tya' Cristo 'wii¹³ 'iin²¹² mo Ña'ñu^{1u}'. Jløø¹³ moo jon mo cwoo¹ tsá² júu³ tya' Cristo xufiin¹³ jon' jo² 'iin²¹² in Cristo tsu coon¹³ la joon inúu^{2u} tsá² júu³ tya' Cristo.

Joon ilijløø¹³ moo 19 tsu ñí^{3oo} 'e coon¹³ júu³ tyú² tyii' joongi coon¹³ 'e uncoon¹³ icwó² 'in Espíritu Tyú² tya' Dios jna ilaa²¹ moo. 20-21 Jiin¹³ 'e 'iin²¹² na ijaan^{1gii} jo cwoli¹ⁱ lí^{2na}, joon lí²⁻ⁱ fo^{3oo} jo 'e cu^{2gi}-tsii jiin¹³ la nifo^{3oo} la joon ifo^{3oo} tún¹. Iin²¹² na un'góo^{3oo} Jesucristo coon¹³ jilaa²¹ 'e jmóo^{3oo}. Jo 'e lí² xufiin¹³ wa'a jin³ⁱⁱⁿ si najúun^{3na} 'ee. Tsu wana táan^{3na} jiin²¹ⁱⁱⁿ la jiin²¹ Cristo si ni'lí^{3na} 'ee 'e nisáa^{1mo} joon tyiia. 22 Pe wana táa² mogii juncwii²¹ jmáa^{3gii} to² la ngóo¹ 'naai¹³ 'e cwóo^{3oo} júu³ tyú² tya' Dios. Jo ñí³ⁱⁱ 'ee ijmáa^{3aa}, 23 'áai¹ tyáan² to² tyiia la ji tún² 'ii¹³. Coon²¹ lí^{2na} 'e jmee^{21gi} tyiia 'e júun^{3na} joon nii^{13na} ninii²¹²ⁱⁱ coon¹³ Ña'ñu^{1u}'. 24 Pe coon²¹ 'elo jmee^{21gi} tyii' 'e taan²¹² mogii juncwii²¹ lo. 25 Niliñi^{3mo}-tsii itaan²¹² mogii juncwii²¹ coon¹³ 'naa' 'e uncoon^{13oon} 'naa' 'e liñí^{2gii} 'e taan^{212naa} 'e jløø^{13moo} coon¹³ júu³ tyú² tya' Cristo. 26 Tsu icwaa^{13moo} jee²¹² 'naa' 'e coon¹³ la joon ingí²ⁱⁱ jløø^{13moo} coon¹³ Cristo joon unfee^{1gii} Cristo.

27 Cwoo^{13-oo} 'e ngí²ⁱⁱ jiin¹³ la tii² ngí² tsá² 'in jai² líi² Cristo tsu la joon xufiin¹³ yajøø^{3na} 'naa' si wíin² taan^{212na} 'e inúu^{3oo} xiiala ngóo¹ 'naai¹³ seen^{21naa} tá² taain^{212-oo}. Caan^{2mo} ngí²ⁱⁱ cwoo^{1oo} júu³ tya' 'e tiin¹³ tsá². 28 Joon jo foo^{13naa}

wana 'in 'iin²¹²in toon²¹ fo²-oo' 'in 'eei¹ 'naa'. Tsu coon¹³ la joon iliñi¹ 'in 'eei¹ 'naa' 'e tsalín² li 'ii²¹ pe 'naa'gii' cwolín²naa' fu ñufú². Joon Dios gajmaa^{1a} jilaa²¹ 'elo. ²⁹ Joon jon' wa'a jiiin¹³ 'e jo² líi²naa' Jesucristo pe Dios cwo^{1o} 'naa' 'e wúu¹ móo^{2oo} 'wii²¹² tya' Jesucristo. ³⁰ Móo^{13-oo} ngii²¹ⁱ 'jmoo^{21o} caan^{2mo}. Ñi^{2oo} jilaa²¹ wúu¹ nimoo^{212oo}. Joon la no núu^{2oo} 'e wúu¹ móo^{3oo}. Joon 'naa' itsangí^{2naa} la joon.

2

Xiiala líi¹i Jesucristo mo jó¹ juncwii²¹ joongi jilaa²¹ 'e 'ya²gi tya'a

¹ In caán^{2na} tsu 'wii¹³ ja²mo líi²na' Jesucristo joon tsu 'wii¹³ 'iin²¹²mo' la jaain²¹ la jaan²¹na' cwóo^{13o} pi² yiaa', joongi cwóo^{13o} fo'feei¹ ru^{1u}'. Nigajmoo^{21o} to² caain²¹ coon¹³ 'ii²¹ tya' Espíritu Tyú² tya' Dios. Ningalii²¹ⁱ 'e fúu² líi²na'. ² 'Wii¹³ joon 'naa' jmóo^{2oo} 'e jløø¹³moo 'e naseen²¹moo' 'e tyú². In caan^{2moo} tsu 'wii¹³ 'iin²¹²moo' ruu²¹naa' la jaain²¹ la jaan²¹naa'. Jløø¹³moo wana 'e seen²¹naa' 'e coon²¹ 'e 'i¹-oo'. ³ Jo jmaa^{2aa} wa 'iin²¹²naa' 'e sái² tyii' jon'gi 'e jmaa^{2aa} jloo³. Jméé¹³naa' yaanaa' tsá² coon²¹ tún². Tyíin²gi 'e 'i¹-oo' cwáain¹ tya' 'in catyaai² do lagi yaanaa'. ⁴ Jo jmaa^{2aa} wa'a jiiin¹³ 'e tyú² tyii' yaanaa', ná²-a jmaa^{2aa} 'e tyú² tyii' ce jilee²¹mo.

⁵ Tyíin²mo 'e 'i¹-oo' la li 'e ga'i¹-tsi Cristo Jesús.

⁶ Tsu xufiin¹³ Dios 'ii jo fúu² galíi² 'ñ'a'a. Jo gajmaa^{1a} jiiin¹³ 'e tñi² jmáa^{1a} tsu 'wii¹³ Dios 'ii. ⁷ Joon

gatyaa¹a caa¹mo jilaa²¹ 'ii²¹ 'ya² tya'a, joon ga'íi¹i lawa jaain²¹ tsá² ti' tsá². Joon gaunjii²¹i tsá² seein²¹ ni cwoo¹³ juncwii²¹. 8 Joon líi¹i jaain²¹ tsañuu¹ joon ga'ii²¹mo jo 'ee fa'ii²¹ líi²i 'e ijúuin² tsaá¹ crúu¹³. 9 'Wii¹³ joon gacwo²o Dios Jmii²¹ 'ii to² fee¹gi la jee²¹² jileei²¹. Joon gacwo²o 'ii 'e sii²¹ Cristo Jesús. Joon 'e sii²¹ do 'e joon 'e tyíin²gi la jee²¹² jilaa²¹. 10 Tsu jiiin¹³ coon²¹ moojni² tsá² jo sá² wa'a jo juui¹³ tyaní¹i mo núu²uu 'e sii²¹ 'in no Cristo Jesús, xufiin¹³ 'in taain²¹² ñu¹fú² si 'in taain²¹² juncwii²¹ lo 'ee, si 'in najóin¹ 'ee. 11 Joon coon¹³ la joon ijma¹ jileei²¹ tsá² júu³ 'e Jesucristo líi¹i Ña'ñu¹u'. Coon¹³ 'e la joon iuntyú¹mo Dios Jmii²¹.

'In jai² líi² Jesucristo 'ná² uncoon¹³ 'in catyaa² ilicwii¹mo jon Jesús

12 Tsu 'wii¹³ joon, tsaru¹u', 'in 'iin²¹²na, galinuu¹³oo' júu³ tya' Dios mo gataan²¹²na jee²¹² 'naa'. Jmaa²gii' núu¹³uu' la ngóo¹ 'naa¹³ xufiin¹³ jo ngí³ii jee²¹² 'naa'. Cwoo¹³-oo' untiin¹³naa' jilaa²¹ júu³ 'e 'iin²¹² Dios lí² jee²¹² 'naa'. Jmaa²aa' coon²¹ ce tún². Jmaa²aa' cu²-oo' yaanaa'. 13 Tsu cwo²o Dios 'naa' 'e 'iin²¹²naa' jmaa²aa' joongi uncoon¹³ 'naa' ilí²ii' jmaa²aa' jiiin¹³ la lí² 'e 'iin²¹² Dios.

14 Jmaa²aa' jilaa²¹ 'e 'ná² jmaa²aa' 'e tya³-oo' jon'gi wa'a 'e jo cwoo¹oo' júu³ ruu²¹naa'. 15 Coon¹³ la joon jo lí² cwo² tsá² 'naa' tsaá, jogi lí² wa'a jin² tsá² 'e jo untiin¹³naa' 'e jo²o líi²naa'. Li' la cii¹³i 'e lí² nogi ilíin²naa' jóon¹ Dios Jmii²¹. Jo 'in

'leei²¹naa' xufiin¹³ taan²¹naa' jee²¹² tsá² 'líi³, tsá² 'in jo tsáa¹ ngí¹. Ijná² joo²¹ 'naa' jee²¹² 'ii lawa jaain²¹ núu¹ 'ii²¹ juncwii²¹ mo nuu²¹. 16 Ngí²'íi' la ngóo¹ 'naai¹³ cwoo^{1oo}' tsá² júu³ tyú² tya' Dios tsu joon cwoo^{1o} Dios juncwii²¹ tya' tsá² coon¹³ 'e júu³ no. Tsu la joon mi jó² Jesucristo joon jløø¹³moo coon¹³ 'naa'. Jløø¹³moo tsu ñí^{3oo} 'e jo tí² gagoo^{212oo} jee²¹² 'naa' jon'gí jo tí² to² gajmáa^{3aa} jee²¹² 'naa'. 17 Joon xufiin¹³ 'ná² júun^{3na} 'e uncoon^{13oo} 'naa' ijmáa^{3gii} jii¹³ la to² tyu² Dios. Joon ilijløø¹³moo coon¹³ 'naa'. 18 Joon la joon 'iin^{212na} 'e jløø¹³moo' coon¹³ jna.

Xiiala líi¹ Timoteo coon¹³ Epafrodito

19 'Í¹-tsii wa'a icwó² Ña'ñu^{1u} Jesucristo isí^{2na} Timoteo 'e jajóø²ⁱ 'naa'. Tsu joon ilijløø¹³moo mi líi³ⁱⁱ xiiala seen^{21naa}'. 20 Jiin¹³ 'ii-o 'í¹-tsi la lí 'e 'í¹-tsii cwáain¹ tyii'. Joon 'e la ja²mo cu²-tsii'i xiiala seen^{21naa}' coon¹³ 'e tyú² tyii'. 21 Jileei²¹ catyaa² 'noo^{21on} jii¹³ 'e tyú² tya'a yaamo, líi²ⁱ 'e jo 'ee cwáain¹ tya'o 'e júu³ tya' Jesucristo. 22 Pe ñí^{3oo} xiiala líi¹ⁱ Timoteo, tsá² tyú²-tsi 'ii. 'Áa¹mo nigauncoon¹³ jna cwóo^{13o}' júu³ tyú². Lawa'a yuu²¹ tyiia-oo 'ii. 23 Joon 'í¹-tsii isí^{3na} Timoteo jajóø²ⁱ 'naa' mi líi³ⁱⁱ xiiala ngóo¹ seenna. 24 Líi^{2na} 'e Ña'ñu^{1u} icwó² wa'a yajóø^{2na} 'naa' la jmoonoo.

25 Pe la joon jon líi^{2na} 'ná² sší^{2na} jon 'in tsaru^{1u}' Epafrodito 'in gasiin¹ 'naa' iuncoon¹³ jna jilaa²¹ jmaai¹ to² tyiia. Nigajmoo^{21o}' to² cain²¹ coon^{13on} coon¹³ jilaa²¹ fa'í³ 'e seen^{2na}'a. 26 'Áa¹mo gali'in²¹²ⁱⁿ jajóø¹ⁱ 'naa' tsu cu²-tsi tyii' tsu ñí^{1o}

'e ñí²ii' júu³ 'e tsaa¹³o. ²⁷ 'E ja²mo galitsaa¹³a Epafrodito do, la mo júun¹mo pe Dios galifeei¹-tsi 'wii²¹² tya'a. Joon jon'gi wa'a jiiin¹³ tya' 'ii pe cagi 'wii²¹² tyiia 'e jo galifee¹gi fa'í³-tsii 'e seen²na. ²⁸ Tsu 'wii¹³ joon isí³na Epafrodito tsu joon lí² jløø¹³moo' mi máa¹naa' 'ii tún¹. Coon¹³ la joon jo cu²gi-tsii tyii' mi liñí³ii 'e taain²¹ jee²¹² 'naa'. ²⁹ Mi tyí¹a no 'ii¹³naa' 'ii 'e jløø¹³naa' lawa jaain²¹ ruu²¹moo' 'in jai² líi² Ña'ñu¹'u' Jesucristo. Joon cwoli'in²¹²naa' jileei²¹ catyaa² 'in líi¹ la líi¹ 'ino. ³⁰ Coon²¹ xuu jo gajúun¹in 'wii¹³ jmoo¹o la to² tyu² Jesucristo. Ga'ii²¹ fu¹ ngóo¹ li 'ii²¹ fo² 'áai¹ tya'a 'e jmáa¹a to² tyaní³ii 'e jo lí² jmáa² 'naa' yaanaa'.

3

In la jai² jóon¹ Dios 'in un'goo²¹o Dios Jmii²¹

¹ Tsaru¹u', cwoli²du' doñi'ee lí²jløø¹³naa' jmaa²aa' tsu tsá² tya' Ña'ñu¹o' 'naa'. Tya jna-a jo 'ee untyí² wa'a fo³oo tún¹ la lí² 'e nifo³oo ni jí² 'e nisí²na tsu 'áa¹mo tyiin² tyii'. ² Un'øø¹ 'naa' yaanaa' coon¹³ 'in tsá² jmoo¹o 'e gó², 'in jmoo¹o lí² sii²¹ circuncisión tya' tsá². Jna-a unsii²¹ 'in tsá² do "tsii²¹". ³ 'In tsá² do jin²in 'e coon¹³ 'e lí² jmoo¹o no 'e lí¹na' jóon¹ Dios. Pe jo jo² la jin²in. 'Elo-o 'e júu³ jo²: 'In tsá² 'in un'goo²¹ Dios coon¹³ 'ii²¹ tya' Espíritu Tyú² tya' Dios líi¹ jóon¹ Dios. Jna'o' 'in la jai² jóon¹ Dios Jmii²¹. Saan²¹an' 'e jløø¹³mo' tsu Cristo Jesús galáa²mo jna' joon cu²u-tsi' coon¹³ 'e lí² ngii¹i jma²i tsá². ⁴ Wa lí² 'i¹-tsi tsá² 'e jóon¹ Dios Jmii²¹ 'wii¹³ cwáain¹ tya' 'e lí² jmoo¹o tsá² 'e joon ce

jiin¹³ jaain²¹ jo 'in li²gi la li³ii jna tsu tsai' tsá² Israel jna. ⁵ Mo gatí² jñá² jmí²¹² 'e ngaa¹³ii joon galí¹na 'e li² circuncisión do. Coonti lí¹na jún² tsá² Israel tsu 'lí²¹² tsaun'áai¹ tyiia sii²¹ Benjamín joon jilee¹³ tsacøøi¹³ tyiia 'in ngaa¹³i Israel 'i. Ga'øøi¹²¹-tsii ley tya' Moisés la 'øøi¹²¹-tsi tsá² tya' fariseos. ⁶ Gajmáa³aa ce caain²¹-tsii 'e ley do. Joon gasaan²¹moo 'in jai² líi² Cristo taa²¹na 'ii 'nũí³. Gajmáa³aa la to² tyu² ley tya' Moisés ce jiin¹³ jaain²¹ jo lí²jmá¹ tsaa² tyiia. ⁷ Jilaa²¹ 'elo ca la jée¹ 'áa¹mo tyín² tyiia pe la no jo 'ee tyín²gi coonti tyiia 'wii¹³ tya' Jesucristo. ⁸ Pe jilaa²¹ 'e la mo i'óo³oo do gatú³uu li' caa²¹mo tsu 'i¹-tsii jo 'ee tyín² jiin¹³xu mo gauncíi¹ la tyín² mo galicwii¹in tsá² Jesucristo lawa'a Ña'ñu^{1u}'. Joon 'wii¹³ Jesucristo ga'ín²moo jilaa²¹ 'elo joon jmoo³-oo cwáain¹ lawa tyi¹-i tsu 'iin²¹²na 'ii¹³na jilaa²¹a 'e cwo² Cristo jna. ⁹ Joon 'iin²¹²na 'e tye¹ Dios jna 'e licaa²¹na coon¹³ Cristo jon' wa' 'wii¹³ jmóo³oo 'e tyú² jiin¹³ la to² tyu² ley do pe tsu 'wii¹³ Dios gauntyú¹mo jna 'wii¹³ ja²mo lí²na Jesucristo. Tsu tyú¹mo tsá² tyani Dios jiin¹³ wii¹³ ja²mo líi² Cristo. ¹⁰ Cristo gajjin¹in jee²¹² 'lí²¹² 'ii²¹ tya' Espíritu Tyú² tya' Dios Jmii²¹. Joon 'iin²¹²na 'e cwo²o Dios Jmii²¹ jna jon 'e taan²¹²na juncwii²¹ coon¹³ 'ii²¹ do 'e gajmaa¹a jiin¹in Cristo. 'iin²¹²na móo³oo wúu¹ la ganii²¹ 'ido wúu¹. 'iin²¹²na 'e taan²¹²na juncwii²¹ 'e 'i-tsii la li 'e ga'i¹-tsi Jesucristo la mo gajúuin¹ cwáain¹ tya' tsá² taain²¹² ni cwoo¹³ juncwii²¹. ¹¹ 'iin²¹²na jmáa³aa jilaa²¹ 'elo wa'a li¹ii jon jin¹iin jee²¹² 'lí²¹² la gajjin²¹ 'ii-o.

Áa¹mo cwo²-tsi Poo² untiin¹³in jiin¹³ la to² tyu²
Dios

12 Jo 'iin²¹²na fuu²¹²uu 'naa' 'e nigauntiin¹³mo Dios jmeei¹ jna jiin¹³ la 'iin²¹²in, jon'gi 'iin²¹²na fuu²¹²uu 'naa' 'e seen²na jiin¹³ la 'e fo³oo nota. Pe jmáa³gii la ngóo¹ 'naai¹³ 'e ilíin²na la joon. Tsu 'wii¹³ joon Jesucristo gatø¹²ø jna ilíin²na tsá² tya'a nifu. 13 Tsaru¹u', jo fuu²¹²uu 'naa' wa'a nigauntiin¹³na jilaa²¹, pe la no ngóo¹ 'no² jmóo³oo 'e 'íin²mo-tsii jilaa²¹ 'e nijmáa³aa la jéei¹ joon cwo³oo pí³ 'ñii'a 'e untiin¹³na jilaa²¹ 'e 'ná² jmáa³aa nifu. 14 Iin²¹²na untiin¹³na joon coon¹³ la joon iuntiin¹³mo Dios Jmii²¹ jiin¹³ la 'iin²¹²in cwáain¹ tyiia 'wii¹³ Jesucristo. Joon 'iin²¹²in Cristo cwo²o jna 'e nii¹³na ninii²¹²ii coon¹³on ñu¹fú².

15 Joon tya' jileei²¹ tsá² 'in la jai² líi² júu³ tya' Dios joon jmoo¹-o tyiin² 'áa¹mo 'e 'i¹-tsi la no. Joon wana 'i¹-'oo' 'e xia²¹ joon Dios ijmaa¹a 'øøi²¹-'oo' 'elo. 16 Pe 'elo 'áa¹mo tyiin² jmoo²¹o'. 'Ná²-a 'i¹-tsi', la joon jon 'ná²-a ngii²¹i' tyani tsá² jiin¹³ la niga'øøi²¹-tsi' júu³ tya' Dios.

17 Tsaru¹u', jmáa²aa' la jmóo³oo, joon tyáan²aan' cwáain¹ 'in jmoo¹o la jmoo²¹o'o. 18 Nifuu²¹²oo 'naa' 'láai² naa¹³ joongi ifo³oo tún² ca 'e la xuui²¹²-tsii 'e fúu¹mo 'in jin² 'e jo²o líi² júu³ tya' Jesucristo pe jilaa²¹ 'e jmoo¹o la mo 'ee²¹mo júu³ tyú² do 'e jin²in 'e nijuun¹mo Jesucristo tsaa² crúu¹³ 'wii²¹² tyi'. 19 Joon li tséi¹ i'íin²mo 'in líi¹ la joon. Un'goo¹-o 'ido wa'a lisá² jiin¹³ 'e la 'iin²¹²mo 'e 'íi¹³ lawa'a 'e un'goo²¹o Dios. Tsu joon 'e jløø¹³mo 'e 'íi¹³ lawa 'e fa'ii²¹ líi²i. Canii² 'e 'i¹-tsi jiin¹³ 'e sá² ni cwo¹³

juncwii²¹. ²⁰ Pe 'in 'íi³mo jna 'ñu'fú² joon sijáan³o' 'e ñu'fú² ijó² 'in jmá¹ tiin¹³ jna' 'in sii²¹o Ña'ñu^{1u}' Jesucristo. ²¹ Coon¹³ jilaa²¹ 'ii²¹ 'e 'oo¹o iunsí²mo cuerpos tyi' ijmáa¹a lawa cuerpo tya'o 'e 'ya²gi 'áa¹mo. Coon¹³ 'ii²¹ joon tyu²o to² jilaa²¹ 'e sá² jmaa¹a jiin¹³ la 'iin²¹²in.

4

Jløø³naa' jmáa²aa' tyani Ña'ñu^{1u}'

¹ Wii¹³ joon, tsaru^{1u} 'in 'iin²¹²na, tá² siin²naa' yaanaa' tyani Ña'ñu^{1u}'. 'Áa¹mo 'iin²¹²na 'naa' joon 'áa¹mo 'iin²¹²na jøø²na 'naa'. 'Naa'oo' jmóo²oo' jløø³na. Joon 'naa' ilín²naa' lawa corona tyiia mi cwéei¹ Ña'ñu^{1u}'.

² Mí³ii tyani Evodia, la joon jon tyani Síntique wa'a cwosí¹³mo røø² lawa ruu²¹mo 'in jai² líi² Ña'ñu^{1u}'. ³ Joon 'ñu, tsaru^{1u} 'in nijmáa³aa to² caain²¹ coon¹³ lawa cajmuui¹ joo²¹ 'iin¹ 'in 'ñúui¹³, mí³ii tyaní²i uncoon¹³on 'in tsamí² ru^{1u} do. 'Ii gauncoon¹³o jna cwoo²¹o'ó júu³ tyú² tya' Dios tya' 'e tiin¹³ tsá². Coon²¹ caan²¹mo gacwoo²¹o'ó 'e júu³ tyú² do coon¹³ Clemente coon¹³ 'in catyaaí² do. Joon Dios gataan¹an ni jí² tya'a xiiala sii²¹ jileei²¹ 'ii.

⁴ Jmaa²aa' jløø³naa' tyani Ña'ñu^{1u}' coon²¹ tøø²mo. Fo³oo tún², jløø³naa' jmáa²aa'. ⁵ Cwolicwii¹mo tsá² 'naa' 'e 'wo²-oo'. Ti li cwéi¹mo Ña'ñu^{1u}'.

⁶ Jo jmaa²aa' cu²-oo' ce jiin¹³xu, lí' cii¹³i jmaa²aa', mí²ii tyani Dios Jmii²¹ tya' jilaa²¹. Fáa¹³aa' júu³ tyú², cwóo²oo' 'maai¹³ Dios jon. ⁷ Tsu

joon icwo²o Dios 'naa' 'e seen²naa' tyú² la li 'e seen²¹ 'ña'a. Joon ce jiin¹³ jaain²¹ tsá² wa ili² 'øøi²¹-tsi jilaa²¹ 'e tyú² seen²¹ Dios, tsu 'e tyú² do 'e fee¹gi 'e jo 'in cwéei¹ 'øøi²¹-tsi. Tsu 'e tyú² do iun'øøi¹ almas tyii' coon¹³ jilaa²¹ 'e 'i¹-oo' tsu 'wii¹³ jai² líi²naa' Cristo Jesús.

'Í²-oo' jmai² 'e tyú²

8 Coon²¹gi 'iin²¹²na fuu²¹²uu 'naa', tsaru¹u', 'í²-oo' jilaa²¹ 'e jai², joongi jilaa²¹ 'e tyú², coon¹³ jilaa²¹ 'e røø². Jo 'i¹-oo' coon¹³ jilaa²¹ 'e un'leei² tsá² yaai. 'Í²-oo' jilaa²¹ 'e 'ya²gi coon¹³ jilaa²¹ ifaa²¹ tsá² 'e tyú². 'Í²-oo' jiin¹³ 'e tyú²gi coon¹³ jilaa²¹ 'e cwóo²oo' 'maai¹³ Dios.

9 Untii²naa' yaanaa' jilaa' ga'e³ee 'naa' joon jmaa²aa'. Jmaa²aa' jilaa²¹ jiin¹³ la ganuu²uu 'e nifo³oo coon¹³ jilaa²¹ 'e gañi²ii' jmóo³oo. La joon 'in Dios 'in cwo² 'naa' 'e tyú² seen²naa' ingi¹ cain²¹ coon¹³ 'naa'.

'E gacwo¹ 'in seen²¹ fuu²¹ Filipos gauncoon¹³ on Poo²

10 Jløø¹³na 'áa¹mo tyani Ña'ñu¹u' mo galiñii² 'e gati²-oo' jna tún¹. Jo 'iin²¹²na fo³oo 'e ga'in¹-oo' jna pe jo mo gauntyi² fu wa'a 'e uncoon¹³ 'naa' jna. 11 Jo fuu²¹²uu 'naa' wa' mo 'in tyéen¹³na jmi²¹². Tsu niliti²¹moo xiiala itaan²¹na juncwii²¹ jløø¹³moo coon¹³ 'e xu 'e 'óo³oo. 12 Niñi³oo xiiala li mo tañii² tsá² la joon jon ñi³oo wa'a mo 'óo³oo sái²xu. Niliti²¹na xiiala taan²¹na 'e 'yaai²¹-tsii 'e røøi² tu³uu si 'e un'áa³na 'ee. Jløø¹³moo coon²¹ tøø²mo wa'a mo 'óo³xuu la joon jon wa'a mo jo

'ee sá² tyiia. ¹³ Lí²-i jmáa³aa doñi'ee tsu Jesu-
cristo cwo²o jna wa² pí² tyiia. ¹⁴ Pe 'naa' 'e tyú²
gajmáa²aa' tyiia mo gauncoon¹³oon' jna coon¹³
faí² 'e seen²na.

¹⁵ Joon ñí²oo' 'e jiin¹³ 'naa' tsá² seein²¹ fuu²¹
Filipos gauncoon¹³oon' jna mo gajú³uu Macedo-
nia nifu, nicwó³oo júu³ tyú² tya' 'e tiin¹³ tsá².
Jiin¹³ 'naa'oo' jee²¹² jileei²¹ 'in nijai² líi² Jesu-
cristo gacwóo²oo' jna 'e jmaai¹ to² tyiia tsu 'wii¹³
nicwó³oo júu³ tyú² jee²¹² 'naa' 'e ni'ii¹³naa'. ¹⁶ Tsu
la 'ii²¹² 'e taan²¹na fuu²¹ Tesalónica gauncoon¹³oon'
jna cafu líi¹gi tya' jilaa²¹ 'e tyée¹³na. ¹⁷ Jon' wa'a
'i¹-tsii jiin¹³ 'e 'ii¹³na, pe jiin¹³ 'e 'iin²¹²na 'e lí'óo²oo'
líi¹gi cwáain¹ tyii' tyani Dios Jmii²¹. ¹⁸ Ni'ii¹³moo
jilaa²¹ ca gasai²gi. Coon¹³ 'e gasii¹naa' coon¹³
Epafrodito 'óo³oo 'láai²gi. 'E gasii¹naa' do tyiia lí¹
lawa coon²¹ fa¹ tyani Dios, lawa sán² jmafuu²¹
'áai¹. Joon 'yaa²¹-tsi Dios 'wii¹³ 'e gauncoon¹³oon'
jna. ¹⁹ La joon jon Dios tyiia-oo icwo²o 'naa'
jilaa²¹ 'e 'náa²aa'. Icwo²-o 'naa' 'e 'náa²aa' 'wii¹³
Jesucristo tsu 'áa¹mo sá² tya'a fu ñu'fú² lí'ya²gi 'áai¹.
²⁰ ¡Cwoun'goo²¹o jileei²¹ tsá² seein²¹ juncwii²¹ Dios
Jmii²¹ coon²¹ tøø²mo! Amén.

Júu³ lí gatséi¹

²¹ 'Aa²¹²mo tsá² fu²¹u 'e fo³na coon¹³ la sii²¹
Jesucristo jileei²¹ 'in jai² líi² Dios Jmii²¹. Jileei²¹
tsaru¹u' 'in taain²¹² coon¹³ jna lo sii¹mo jon
'aa²¹²moo'. ²² La joon jon sii¹mo 'aa²¹²moo' jileei²¹
'in 'iin²¹²in Dios Jmii²¹ 'in jmoo¹o to² inuu tya'
tsaa'to² nifu tyíin¹ Roma.

23 Cwouncwaai'³ Ña'ñu'¹u' Jesucristo jileei'²¹
'naa'. Amén.

Juu³ ty² 'e gafaa^{'21} Dios tya' tsá²
New Testament in Chinantec, Quiotepec
(MX:chq:Chinantec, Quiotepec)

copyright © 1983 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chinantec, Quiotepec

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chinanteco, Quiotepec [chq], Mexico

Copyright Information

© 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chinantec, Quiotepec

© 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

3808f8d2-c323-5477-a114-0f18fe74613e